



Finał Międzynarodowych  
Warsztatów Teatralnych  
„Dialogi 2018”

STR. 11



Najbardziej subtelny,  
elegancki, wyrafinowany  
zespół pałacowy

STR. 7



Dzień otwarty  
Pałacu Potockich  
- historia i wystawy

STR. 9 i 11

BIULETYN INFORMACYJNY MIASTA

# Radzyń



Nr 13 (60) 20 sierpnia 2018 r.

ISSN 2450-1506

## 3. września otwarcie sali gimnastycznej przy SP 2

Zakończyła się budowa sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej nr 2 na ul. Chmielowskiego. Otwarcie i poświęcenie budynku odbędzie się 3 września.

### Renowacja Pałacu: Prace idą w dobrym tempie

Od maja trwa renowacja skrzydła zachodniego Pałacu Potockich oraz wieży bramnej i rzeźby jelenia nad ryzalitu (dawne wejście do biblioteki). Zakończenie prac przewidziano 13 grudnia br. Obecnie już można podziwiać efekt renowacji wieży. - Prace idą w dobrym tempie - ocenia Jarosław Skwarek właściciel firmy JAR-BUD z Łukowa, wykonawca inwestycji.

ciąg dalszy na str. 3

### Nowe place zabaw

Nowy plac zabaw powstał przy ul. Warszawskiej 50 (naprzeciw stadionu), wymienione zostały urządzenia na placu zabaw na osiedlu Bulwary, zmieniana jest nawierzchnia placu zabaw przy Szkole Podstawowej nr 1. Przeniesiony, odnowiony i udostępniony został plac zabaw przy ul. Chmielowskiego.

ciąg dalszy na str. 4

### Mieszkańcy Radzyna złożyli swoje wnioski do Budżetu Obywatelskiego

Do końca lipca mieszkańcy Radzyna Podlaskiego mogli składać wnioski do Budżetu Obywatelskiego. Do radzyńskiego magistratu trafiło ich 7. Obecnie trwa ich weryfikacja, sprawdzenie wiarygodności podpisów oraz możliwości ich realizacji. Głosowanie odbędzie się w październiku.

ciąg dalszy na str. 3

# 3. września otwarcie sali gimnastycznej przy SP 2

Zakończyła się budowa sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej nr 2 na ul. Chmielowskiego. Otwarcie i poświęcenie budynku odbędzie się 3 września.

Uroczystość rozpocznie się o godz. 8.00 Mszą św. sprawowaną w Sanktuarium Matki Boskiej Nieustającej Pomocy, o godz. 9.00 dyrektor Cezary Czarniak powita gości w szkole. W programie przewidziano przemówienia okolicznościowe, poświęcenie sali gimnastycznej, występ artystyczny uczniów i zwiedzanie szkoły. Obecnie trwają procedury związane z odbiorem i przekazaniem budynku do użytkowania.

W zakres inwestycji weszła sala gimnastyczna o powierzchni 288 m<sup>2</sup> (wymiary: 12m x 24m), gdzie znajdą się boiska do koszykówki, siatkówki, piłki ręcznej. Będzie też możliwość przedzielenia sali kortą, co pozwoli na prowadzenie zajęć jednocześnie dla dwóch grup. Na parterze znajdzie się zaplecze sanitarne i magazynek sprzętu sportowego, a na piętrze – dwie sale: informatyczna z 15 stanowiskami komputerowymi oraz jedna

sala lekcyjna.

Część dobudowana jest połączona z głównym budynkiem szkoły. Jednak będzie możliwość udostępniania obiektu sportowego dla różnych zorganizowanych grup po zakończeniu zajęć lekcyjnych i zamknięciu szkoły. - Pan Burmistrz zasugerował takie rozwiązanie, gdyż sala sportowa znajduje się na dużym osiedlu, gdzie mieszka wiele rodzin z dziećmi. Są już oferty prowadzenia zajęć przez różne kluby sportowe. Chętni do uczestnictwa w takich zajęciach będą mieli blisko, a rodzice nie będą musieli dowozić na nie dzieci – mówi Łukasz Mazurek - inspektor w Wydziale Rozwoju Gospodarczego UM. Ponadto udostępniony będzie plac zabaw przy szkole. Został on przeniesiony na stronę zachodnią szkoły, urządzenia zostały odnowione, a nawierzchnia – zmieniona.

AW



## Ławeczka, która stałą się gwiazdą

Tak! ta skromna ławeczka stojąca od lat przy ul. Wyszyńskiego koło Sądu, stała się nagle gwiazdą mediów.

Gdy została zabrana na kilka tygodni do odnowienia, nagle jej losem zainteresowali się dziennikarze – nie tylko z naszych radzyńskich, ale

i regionalnych mediów. Pragniemy wszystkich uspokoić: nie było to porwanie, to był urlop w celu regeneracji. Można powiedzieć: pobyt w SPA. Po regeneracji już w pełni sił i tryskająca młodzieńczą urodą od połowy sierpnia ławeczka stoi na swoim miejscu.

Red.



# Renowacja skrzydła zachodniego przebiega w dobrym tempie

Od maja trwa renowacja skrzydła zachodniego Pałacu Potockich oraz wieży bramnej i rzeźby jelenia znad ryzalitu (dawne wejście do biblioteki). Zakończenie prac przewidziano 13 grudnia br. Obecnie już można podziwiać efekt renowacji wieży. - Prace idą w dobrym tempie - ocenia Jarosław Skwarek właściciel firmy JAR-BUD z Łukowa, wykonawca inwestycji.

Tymczasem na sesji Rady Miasta 26 lipca radna B. Lecyk zarzucała, że na budowie nie widać pracowników. - Czy tam już się coś dzieje? - pytała.

Każdego dnia przy renowacji pałacu pracuje 12 osób, w tym 4 konserwatorów zabytków. Zostały wymienione okna i drzwi, zakończyła się renowacja wieży. Prace przy samej wieży trwałyby krócej, ale jednocześnie prowadzone były prace na całym skrzydle zachodnim. Nie ma tu zjawiskowego tempa, ponieważ technologia konserwowania zabytków jest inna niż budowa nowych obiektów, tu obowiązują inne zasady, nie można narzucać zbyt szybkiego tempa. - Prace renowacyjne przebiegają inaczej. Przede wszystkim, aby odtworzyć pierwotną kolorystykę, należy dostać się do oryginału. Następnie trzeba ściany odgrzybić i odsolić, wzmocnić podłoże, skuć niespójne tynki, położyć nowe, przeprofilować gzymsy. Trzeba zapewnić odpowiednie schnięcie tynków. Prowadzimy prace w sposób profesjonalny, by nie tylko osiągnąć odpowiedni efekt końcowy, ale też zapewnić jego trwałość – zapewnia Jarosław Skwarek. A że na rusztowaniach nie widać tłumu pracowników? Trudno nie zauważyć, że elewacja zachodnia jest zasłonięta siatkami zabezpieczającymi – tak prowadzone są wszędzie prace renowacyjne. Z jednej strony zapewnia to bezpieczeństwo przechodniów, z drugiej - „ucieczkę od ostrego słońca”.



- Pracujemy w cieniu nie tylko ze względu na lepszy komfort pracy, ale i lepsze warunki schnięcia tynków – informuje właściciel firmy

JAR-BUD.

Kiedy zakończą się prace? Umowa przewiduje, że 13 grudnia. Wówczas – może uda się wcześniej -

zobaczymy elewację zachodniego skrzydła w pełnej krasie.

Czego możemy się spodziewać? Wystarczy popatrzeć na odnowiony rok wcześniej południowy pawilon wschodniego skrzydła oraz odnowioną wieżę bramną, szczególnie przy dobrym oświetleniu, gdy widoczne są piękne elementy sztukaterii. W takim stylu rozpoczęła się renowacja już w 2008 roku od odnowienia elewacji północnej. Podstawową barwą jest jasny beż. Przelamują go białe gzymsy i obramowania okien oraz sztukaterie i bordowe elementy. Jarosław Skwarek zwraca uwagę, że choć duże płaszczyzny pomalowane są jednym odcieniem beżu, gra światła i cienia jest tak bogata, że wydaje się, że dolna część pod gzymsami jest ciemniejsza; elewacja inaczej wygląda o różnych porach dnia i w nocy, przy różnych stanach pogody. Rusztowania do wysokości rzeźb zostały już zdjęte i można podziwiać odnowioną wieżę. Ogrodzenie pozostanie ze względów bezpieczeństwa i aby przechodnie nie utrudniali prac budowlanych.

Przypomnijmy, że na renowację wieży Miasto pozyskało dofinansowanie w wysokości 150 tys. zł z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Na elewację zachodniego skrzydła - 1,6 mln zł zostało pozyskanych z budżetu państwa staraniem senatora Grzegorza Biereckiego i posła Janusza Szewczaka.

Anna Wasak

## Nabór na stanowisko podinspektora

W związku z pozyskaniem prawie 3,8 mln zł środków na projekty miękkie, o czym niedawno pisaliśmy, zaistniała konieczność zatrudnienia osoby odpowiedzialnej m.in. za ich promocję, rekrutację uczestników i prowadzących poszczególne zadania, monitorowanie wdrażanych projektów, prowadzenie korespondencji z instytucją zarządzającą oraz partnerami, tworzenie, administrowanie dokumentacją projektową i poprojektową. Po ogłoszeniu o naborze wpłynęły 3 oferty.

## Kiedy przedłużenie Chmielowskiego?

Zakończył się już wykup działek. Kolejnym krokiem będzie zlecenie wykonania projektu budowlanego drogi i złożenie wniosku o pozwolenie na budowę.

## Chodnik między ul. Zabielską a Wisznicką - już wkrótce

Przebudowa tego chodnika jest w najbliższych planach Miasta. Rozpocznie się we wrześniu. Zostanie zdjęta stara nawierzchnia i po wyrównaniu, przygotowaniu gruntu położona zostanie nowa - z betonowej kostki brukowej.

AW

## Mieszkańcy Radzyna złożyli swoje wnioski do Budżetu Obywatelskiego

Do końca lipca mieszkańcy Radzyna Podlaskiego mogli składać wnioski do Budżetu Obywatelskiego. Do radzyńskiego magistratu trafiło ich 7. Obecnie trwa ich weryfikacja, sprawdzenie wiarygodności podpisów oraz możliwości ich realizacji.

W drugiej edycji Budżetu Obywatelskiego zarezerwowano 100 tysięcy złotych, przyjęto również

założenie, że maksymalna wartość jednego projektu nie może przekraczać 50 tysięcy złotych.

Jak wyjaśnia sekretarz miasta Robert Targoński, taki podział daje możliwość wykonania nawet kilku zadań zgłoszonych przez mieszkańców.

Przypomnijmy: propozycje do BO mógł zgłosić za pomocą specjalnego wniosku każdy mieszkaniec miasta, który najpóźniej w dniu zgłoszenia wniosku ukoń-

czył 16 lat. Wniosek musiał być poparty minimum 50 podpisami mieszkańców.

Wśród złożonych projektów znalazły się: „Sprawny rower” (montaż stacji naprawczych, które będą zawierały podstawowe narzędzia do naprawy rowerów oraz pompkę), dwa wnioski „Biblioteka sercem osiedla” (chodzi o remont i doposażenie Filii nr 2 MBP im. Z. Przesmyckiego w Radzynie Podlaskim, działającej przy ul.

Spółdzielczej 8), wsparcie zakupu specjalistycznego wyposażenia Radzyńskiego Sportowego Centrum Taekwon-do, „Disco Pałac w Radzynie” (organizacja gali muzyki Disco Polo z udziałem Zenka Martyniuka), „Park w Radzynie Wolny od Wroni” (zatrudnienie sokolnika, który wypłoszy wrony z radzyńskiego parku) oraz remont chodnika na ul. S. Wyszynskiego.

Tajne głosowanie na projekty od-



będzie się na początku października.

Karol Niewęglowski

# Nowe place zabaw

Nowy plac zabaw powstał przy ul. Warszawskiej 50 (naprzeciw stadionu), wymienione zostały urządzenia na placu zabaw na osiedlu Bulwary, zmieniana jest nawierzchnia placu zabaw przy Szkole Podstawowej nr 1.



Przetarg na wykonanie zadania „Budowa i modernizacja placów zabaw na terenie miasta Radzyń Podlaski” wygrała firma Active Line Marcin Taczalski z Kocka. Przetarg dotyczył zaprojektowania i wykonania dwóch placów zabaw: na os. Bulwary i przy ul. Warszawskiej 50 oraz modernizacji placu zabaw przy Szkole Podstawowej nr 1 w Radzynie Podlaskim. Terminu składania ofert minął 20 lipca, w połowie sierpnia urządzenia zostały już zamontowane.

- Są one trwałe, bezpieczne i atrakcyjne dla dzieci – zapewnia Dariusz Cieślak reprezentujący firmę Active Line. - W ostatnich latach zmieniła się technologia, używane są materiały nowej generacji. Firmy pracują nad bezpieczeństwem, jakością, wykonaniem urządzeń. Te zamontowane w Radzynie są wyprodukowane

w najwyższych standardach, spełniają polskie i europejskie normy, mają certyfikaty i atesty techniczne – dodaje D. Cieślak. - Jeśli nie będzie aktów wandalizmu, posłużą długie lata.

Przy okazji przypominamy, że place zabaw przy budynkach przedszkolnych - na ulicach Chmielowskiego, Armii Krajowej i Reja, są dostępne dla wszystkich zainteresowanych.

Jednocześnie informujemy, że miejsca te są objęte monitoringiem a dzieci, które z nich korzystają, muszą zostać pod opieką osób dorosłych!

Po otwarciu place wypełniły się dziećmi, które z entuzjazmem próbowały zabaw na wszystkich urządzeniach.

Anna Wasak



## Sesja nadzwyczajna: zmiany w budżecie

Na nadzwyczajnej sesji Rady Miasta (8 sierpnia) radni wprowadzili zmiany do budżetu, które umożliwią zapłatę zobowiązania wynikającego z otrzymanej faktury od firmy ANTINUS w związku z montażem instalacji fotowoltaicznych w ramach projektu „Słoneczna Alternatywa dla Radzyna Podlaskiego”.

Miasto otrzyma kwotę dofinansowania z Urzędu Marszałkowskiego w wysokości 85% dopiero po uiszczeniu zobowiązania, stąd konieczność posiłkowania się kredytem krótkoterminowym do momentu otrzymania zwrotu poniesionego wydatku.

- Okazało się, że nie możemy liczyć na zaliczkę z Urzędu Marszałkowskiego w takiej wysokości,

jak to pierwotnie było planowane. Otrzymamy tylko jej część w wysokości 600 tys. zł., natomiast brakująca kwota rzędu 1 mln 200 tys. zł musi być pokryta ze środków własnych, które możemy uzyskać wyłącznie z kredytu. Po okresie rozliczenia, kiedy zostaną nam w pełni zrefundowane wydatki, co potrwa 1-1,5 miesiąca, kredyt zostanie niezwłocz-

nie spłacony – wyjaśniał na sesji burmistrz Jerzy Rębek. Włodarz miasta dodał również, że kwota 5 mln zł to jest limit do wykorzystania na bieżący rok. - Nie znaczy to, że mamy go wykorzystywać w całości. Po prostu jest uruchomiony kredyt obrotowy i będziemy mogli ewentualnie z niego do takiej wysokości skorzystać. Nie skorzystamy z niego, kiedy nie

będzie takiej potrzeby.

- Jeżeli ktoś ma doświadczenie w działalności gospodarczej, to wie, że kredyty obrotowe służą temu, by regulować bieżące zobowiązania. Musimy zapłacić całość – złożymy faktury do Urzędu Marszałkowskiego i pieniądze zostaną nam wkrótce zwrócone.

Anna Wasak

# Uchwała ws. liczby zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych w mieście

Na nadzwyczajnej sesji Rady Miasta 8 sierpnia radni podjęli uchwałę w sprawie ustalenia maksymalnej liczby zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych przeznaczonych do spożycia poza miejscem sprzedaży, w miejscu sprzedaży oraz określenia zasad usytuowania na terenie miasta Radzyń Podlaski miejsc sprzedaży napojów alkoholowych.

Podjęcie uchwały było konieczne w związku z tym, że od 8.08.2018 roku weszły w życie zmiany zapisu art. 12.3 Ustawy z dn. 26 października 1982 r. o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi.

Obecnie Ustawa nakłada na Radę Gminy obowiązek ustalenie liczby zezwoleń, a nie jak dotychczas - punktów sprzedaży napojów alkoholowych, o zawartości powyżej 4,5% do 18% alkoholu, z wyjątkiem piwa oraz o zawartości powyżej 18% alkoholu. W związku z tym napoje alkoholowe o zawartości do 4,5% alkoholu oraz piwo, a także zezwolenia jednorazowe będą musiały być uwzględnione w projektowanych limitach. Nie zmieniły się zasady usytuowania miejsc sprzedaży ani liczby punktów sprzedaży napojów

alkoholowych zawierających powyżej 4,5% alkoholu (z wyjątkiem piwa) przeznaczonych do spożycia poza miejscem sprzedaży, jak i w miejscu sprzedaży.

10 stycznia 2018 r. została uchwalona Ustawa o zmianie Ustawy o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U z 2016 r. poz.487 z późn. zm.) Znowelizowana ustawa weszła w życie 9 marca 2018 r. i nałożyła na gminy obowiązek podjęcia nowych uchwał w terminie 6 miesięcy od wejścia w życie powyższej nowelizacji.

Zgodnie z uchwałą podjętą przez radzyńskich radnych, maksymalna liczba zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych zawierających do 4,5% alkoholu oraz na piwo - przeznaczonych do spożycia poza miejscem sprzedaży

określono na 40, a do spożycia w miejscu sprzedaży - na 25.

Maksymalna liczba zezwoleń na sprzedaż napojów zawierających od 4,5% do 18% alkoholu - to 20 poza miejscem sprzedaży i 10 w miejscu sprzedaży.

Maksymalna liczba zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych zawierających powyżej 18% alkoholu przeznaczonych do spożycia poza miejscem sprzedaży - 20, a w miejscu sprzedaży - 10 zezwoleń.

W uchwale znalazł się również paragraf ustalający zasady usytuowania miejsc sprzedaży i podawania napojów alkoholowych. Nie mogą być one usytuowane bliżej niż 100 m od: obiektów kultu religijnego, szkół i innych placówek oświatowo-wychowawczych i opiekuńczych oraz szpi-

tali.

Dotychczas liczba zezwoleń na sprzedaż przedstawiała się następująco:

1/ liczba zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych przeznaczonych do spożycia poza miejscem sprzedaży: o zawartości do 4,5% alkoholu oraz piwo - 29 zezwoleń, powyżej 4,5% do 18% alkoholu - 19 zezwoleń

2/ liczba zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych przeznaczonych do spożycia w miejscu sprzedaży: o zawartości do 4,5% alkoholu oraz piwo - 21, o zawartości powyżej 4,5% do 18% alkoholu z wyjątkiem piwa - 5 zezwoleń, o zawartości powyżej 18% alkoholu - 7 zezwoleń.

AW

## Remont ciągu ulic: Sitkowskiego - Błogostawionych Męczenników Podlaskich - Podlaska



Dojście i dojazd do Szkoły Podstawowej nr 2 oraz Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego będą w roku szkolnym drożne mimo pewnych utrudnień - zapewnia Sławomir Sałata, prezes Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych - wykonawcy ok. 75% inwestycji, jaką jest przebudowa ciągu ulic: Sitkowskiego-Męczenników Podlaskich - Podlaskiej.

Prace trwają od ostatnich dni lipca. Przebudowywana jest kanalizacja deszczowa, co pozwoli odwodnić ulicę Sitkowskiego i jej okolice i m.in. zapewnić trwałość inwestycji. Ponadto prowadzona jest przebudowa chodników i ulicy. Zakończenie całości planowane jest na koniec listopada. W miarę możliwości prace są wykonywane etapami, tak by nie blokować przejazdów.

Obecnie możliwy jest np. przejazd parkingiem przy cmentarzu. Na ul. Sitkowskiego zachowany jest ruch lokalny.

Od 1 września nie będzie utrudnień przy przejeździe do wysokości ul. Tysiąclecia. Do końca września zakończona zostanie przebudowa kanalizacji deszczowej

Anna Wasak

## Wypożyczalnia rowerów rehabilitacyjnych już otwarta!

W piątek 27 lipca w Radzynie przy ul. Parkowej 2 - w „wodomistrzówce” - została uruchomiona wypożyczalnia 3-kołowych rowerów rehabilitacyjnych. Pojazdy pozyskało stowarzyszenie „Ósmy Kolor Tęczy” we współpracy z Polskim Czerwonym Krzyżem. Z rowerów bezpłatnie mogą korzystać: dzieci, młodzież oraz niepełnosprawni dorośli.

Wszystko dzięki współpracy z fundacją Eco Textil. W wypożyczalni jest do dyspozycji 5 rowerów w trzech rozmiarach. Wypożyczalnia liczy pięć trójkołowych rowerów

- dwa dla osób dorosłych, dwa dla młodzieży i jeden dla przedszkolaków. Są to specjalnej konstrukcji, stabilne i wygodne w użytkowaniu rowery rehabilitacyjne, umożliwiające prowadzenie aktywnego stylu życia osobom dotkniętym niepełnosprawnością. Działanie wypożyczalni opiera się będzie na zasadzie „z ręki do ręki” - osoby poprzez kontakt z koordynatorem będą wzajemnie przekazywać sobie rowery bez konieczności każdorazowego przewożenia ich do szkoły. To trzecia taka wypożyczalnia w województwie lubelskim, po Włodawie i Chełmie.

Red.



## Montaż instalacji fotowoltaicznych zakończony

Zakończyła się realizacja projektu „SŁONECZNA ALTERNATYWA DLA RADZYŃIA PODLASKIEGO”. Po dokonaniu wszystkich formalności wszyscy użytkownicy instalacji fotowoltaicznych posiadają zamontowane liczniki dwukierunkowe.

Inwestycja została odebrana protokołem odbioru końcowego w dniu 31 lipca 2018 r. Po wcześniejszym wykonaniu 381 instalacji solar-nych, obecnie 459 mieszkańców

Radzyna Podlaskiego może korzystać z alternatywnego źródła energii jakim jest słońce.

Artur Dawidek



# Święto Wojska Polskiego

Msza Święta w intencji Ojczyzny z okazji zbliżającego się Święta Wojska Polskiego została odprawiona 12 sierpnia w kościele pw. Błogosławionych Męczenników Podlaskich.



W Eucharystii uczestniczyli przedstawiciele Wojska Polskiego – dowództwo i żołnierze Garnizonu Lubelskiego. Mszy św. przewodniczył i homilię wygłosił kapelan Wojska Polskiego ks. płk. Andrzej Piersiak. Po Mszy można było złożyć ofiarę

na sztandar Brygady Wielonarodowej. Na placu przykościelnym odbyła się prezentacja sprzętu wojskowego. Była to również okazja do przedstawienia różnych jednostek, skierowanej głównie do młodych zachęty do służby wojskowej.

W namiotach prezentowały się: Wojskowa Komenda Uzupełnień, 23 Batalion Lekkiej Piechoty Obrony Terytorialnej, Żandarmeria Wojskowa.

Organizatorem wydarzenia była Gmina Radzyń Podaski. AW

## Naród Polski docenia bohaterstwo i ofiarność swoich żołnierzy

Burmistrz Miasta Radzyń Podlaski Jerzy Rębek 14 sierpnia wziął udział w obchodach Święta Wojska Polskiego w jednostce Skład Bezwola 2 Regionalnej Bazy Logistycznej. Poniżej tekst wystąpienia Burmistrza.

Szanowny Panie Majorze!  
Żołnierze Składu Materiałowego Bezwola Regionalnej Bazy Logistycznej!  
Pracownicy Cywilni Jednostki!

Z okazji Święta Wojska Polskiego w imieniu własnym oraz Mieszkańców Radzyna Podlaskiego pragnę skierować słowa wdzięczności i uznania dla wszystkich, którzy swój los zawodowy związali z Armią Polską. Celem szczytnej misji, jaką Państwo podjęliście i ofiarnie pełnicie, jest zapewnienie naszej Ojczyźnie – Rzeczypospolitej Polskiej bezpieczeństwa, trwałości i wolności.

Mając tego świadomość, Naród Polski docenia bohaterstwo i ofiarność swoich żołnierzy, darzy ich wyjątkowym szacunkiem i zaufaniem. Taka postawa wynika nie tylko z obecnej sytuacji naszego kraju, świadomości zagrożeń zewnętrznych oraz tego, że nasz wspólny los zależy od stanu ar-

mii i postawy żołnierzy, ale również z tradycji i dziejów naszej Ojczyzny, szczególnie doświadczonych przez historię.

Dziś wspominamy wydarzenia sprzed 98. lat zwane Cudem nad Wisłą. Patrząc na nie z perspektywy prawie wieku widzimy, że trudno przecenić wagę tego wydarzenia – nie tylko dla historii Polski, ale i Europy, dziejów zachodniej cywilizacji. W roku 1920, stając w obronie odradzającej się Polski przed agresją Sowieców, ocaliliśmy Europę przed nawałą komunizmu. Polski żołnierz, walcząc o wolność swego kraju, niejednokrotnie bronił wolności i tożsamości całej cywilizacji zachodniej, wartości, na których się ona opiera.

Tak było w czasie odsieczy wiedeńskiej z 1683 roku, w czasie powstań narodowych, gdy na sztandarach pojawiło się hasło „W imię Boga za wolność naszą i waszą”; tak było wreszcie w sierpniu

1944 r., gdy hekatomba Warszawy powstrzymała na prawie pół roku marsz Sowietów na zachód, co pozwoliło aliantom wyzwolić kraje zachodniej Europy i uchronić je przed zniewoleniem przez komunistyczną dyktaturę.

Należy wyrazić satysfakcję, że obecny rząd – rozumiejąc aktualną sytuację polityczną, dostrzegając zagrożenie płynące m.in. z rosyjskiego imperializmu, wzmacnia naszą obronność i sojusze.

Nasz wkład w walkę o przetrwanie cywilizacji zachodniej czynią doceniać inne narody, o czym świadczy między innymi poważne traktowanie nas przez sojuszników z NATO i ich obecność w naszym kraju.

W dniu dzisiejszym składam hołd Żołnierzowi Polskiemu za jego poświęcenie, gotowość do obrony przed zagrożeniami zewnętrznymi, ale także wewnętrznymi, niesienie pomocy w obliczu różnych klęsk. Na Państwa ręce kieruję słowa podziękowania za ofiarną służbę, a także życzenia satysfakcji z pełnienia ważnej misji. Gratuluję zaufania, jakim polskie społeczeństwo obdarza Wojsko Polskie.

Burmistrz Miasta  
Radzyń Podlaski  
/Jerzy Rębek/

## Radzyńska „Piętnastka” dotarła na Jasną Górę



Już po raz 38. na pielgrzymi szlak do Jasnej Góry, wyruszyła radzyńska grupa 15A. W dniu wyjścia zapisanych było w niej 86 pielgrzymów, na trasie dotoczyło sporo osób, bo na Jasną Górę dotarło już 137 pątników.

Z tego duży procent stanowili ci, którzy szli pierwszy raz. Z pewnością nie zawiedli się, ponieważ atmosferę pielgrzymkową przepełniała wzajemna życzliwość, pomoc, wzajemna odpowiedzialność za siebie. Grupie po raz pierwszy przewodniczył nowy wikariusz parafii Świętej Trójcy ks. Arkadiusz Markowski, który wywiązał się z tego zadania w sposób doskonały. Wspomagał go tradycyjnie o. Ireneusz Wierchowski, pomoc niesły służby medyczne, porządkowe, techniczne, łącznik, kwatermistrzostwo oraz liczna w tym roku służba muzyczna. Wspomagały nas dwie siostry zakonne z Szentszackiego Instytutu Sióstr Maryi oraz klerycy.

Grupa od wielu lat to „skarbiec”, z którego czerpać można doświadczenie zaprawionych pątników, oraz młodość, żywiołowość tych nowych.

Na trasie nie brakowało rozważań, konferencji nt. tegorocznego tematu „Obdarowani Duchem Św”, poszanowania tradycji, wspomnień o śp. Beacie Chomicz, której 25 rocznica śmierci wypada w tym roku.

Choć w drodze doskwierał upał, pielgrzymka minęła przede wszystkim we wspaniałej atmosferze, uwielbieniu Boga modlitwą, tańcem, śpiewem, zabawą. Pielgrzymi zapraszają na spotkania, czuwania oraz wieczory chwały, które w ciągu roku będą organizowane dla całej parafii Świętej Trójcy.

Najbliższa Msza i spotkanie pielgrzymów oraz sympatyków pielgrzymki odbędzie się 16 września o godz. 15.00.

Piotr Skowron  
służba muzyczna



Jak widzą nas inni?

# Najbardziej subtelny, elegancki, wyrafinowany zespół pałacowy

„To tu zobaczyłam najbardziej subtelny i elegancki zespół pałacowy zaprojektowany z takim wyrafinowaniem, jakiego szukać ze świecą w Polsce” – napisała Helena Stiasny – studentka Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie o radzyńskim Pałacu Potockich. Przed rokiem uczestniczyła w Palace Game Jam-impresie dla twórców gier komputerowych, która odbyła się w pałacu. Należała do zwycięskiego zespołu. Pałac Potockich tak ją zaintrygował, że napisała na jego temat roczną pracę, która otrzymała ocenę bardzo dobrą, a mnie zachwyciła. Fragmenty pracy mogą Państwo przeczytać poniżej.

AW

## Zaskoczenie w małym miasteczku

- Pałac Potockich... no tak, Potocy mieli pałace, jak każda rodzina magnacka. Nic nowego. W Warszawie też pałaców nie brakuje... – tak myślałam, wybierając się ze znajomymi do Radzyna Podlaskiego. Mimo że historia sztuki interesuje mnie nie od dziś, radzyński pałac zrecznie umykał mojej uwadze przez wszystkie lata edukacji.

Tym większym zaskoczeniem było dla mnie, gdy wreszcie wysiadłam z samochodu przekonana, że miasteczko niczym mnie nie zaskoczy, a zobaczyłam przed sobą szeroką, jasną fasadę i górującą nad nią smukłą wieżę. Myślę, że podobny zachwyt towarzyszył Kopciuszce, kiedy dziewczyna wysiadła z powozu-dyni przed pałacem księcia. Tak oto my – trzy warszawianki - stałyśmy na skrzyżowaniu ul. Ostrowieckiej i Jana Pawła II w Radzynie, całkowicie oczarowane niespodziewanym widokiem.



## Pałac – perełka, która przerosła nasze wyobrażenia

Pałac faktycznie okazał się być perełką i przerosł nasze wyobrażenia. Architekt Jakub Fontana – autor flagowych zabytków Warszawy i nie tylko zaprojektował tu rozległy zespół pałacowo-parkowy we francuskim typie entre cour et jardin – między dziedzińcem a ogrodem. Oczywiście to, co znajduje się „między” to właśnie pałac, a konkretnie jego korpus główny. Na takim założeniu budowany był m.in. pałac wersalski. W Radzynie mamy do czynienia dodatkowo z ogrodem wodnym. Kiedyś pałac otoczony był fosą, dziś pozostały z niej stawy. Natomiast rozdzielająca je grobla stanowi oś symetrii całej

go założenia. Tak więc spacerując aleją pomiędzy dwoma stawami, widzimy daleko przed sobą środkowy ryzalit (występ z lica elewacji) fasady południowej, a wyglądając przez północne okna pałacu, podziwiać możemy ciągnący się w tym kierunku park z podłużnym stawem w dalszej części.

Sam Pałac składa się z korpusu głównego oraz dwóch długich skrzydeł zamykających dziedzińce od wschodu i zachodu. Skrzydło zachodnie jest ważne pod względem reprezentacyjnym, to ono wychodzi naprzeciw miastu. Wyjeżdżając z ulicy Ostrowieckiej, mamy przed sobą szeroką, dwukondygnacyjną fasadę, przykrytą czterospadowym dachem, której środek wyznacza strzelista wieża. Pod nią znajduje się brama w for-

mie łuku triumfalnego poprzedzona zaokrągloną na narożach wnęką. Ta brama, zwieńczona wieżą to jeden z najwybitniejszych i najbardziej charakterystycznych dla tego obiektu elementów. W niesamowity sposób nadaje podłużnej, niskiej fasadzie niespodziewanej lekkości. Jest subtelną dominantą zachodniego skrzydła, nie przygniata elewacji, wręcz przeciwnie: dzięki niej całe skrzydło zdaje się piąć w górę. Monotonny rytm okien zostaje w części środkowej poddany jakimś fantastycznym procesom, pary pilastrów, wygięte ściany, boniowane narożniki i kolumny tokańskie w bezpośrednim sąsiedztwie bramy dają wrażenie - powiedzielibyśmy dzisiaj - zagięcia przestrzeni. Nad bramą ustawiona jest zupełnie nietypowa dla pałacowych założeń

wieża na rzucie kwadratu, z wysokim zadaszeniem i obeliskiem na samym szczycie.

## Piękno i finezja, lekkość i wymowność rokokowych dekoracji

Ewenementem na skalę europejską jest tutaj dekoracja rzeźbiarska autorstwa Jana Chryzostoma Redlera – jednego z najważniejszych przedstawicieli polskiej rzeźby rokoka szkoły warszawskiej. Już pierwszy kontakt z Pałacem – rzut oka na zachodnią fasadę - daje nam odczuć potęgę rokokowych dekoracji, ich finezję, piękno, lekkość i wymowność. Paradna brama miejska prezentuje popis zdolności rzeźbiarza. Zaczynając od dwóch wdzięcznych, ubranych w szaty antyczne kobiet, które - oparte delikatnie na miniaturowych budowlach - nieśpiesznie i teatralnie gestykują, niby zajęte niezobowiązującą rozmową. Są to dwie alegorie: po lewej Architektura Cywilna wsparta na kolumnie nonszalancko unosi w prawej dłoni cyrkiel i spogląda ze spokojem na przechodzących pod bramą ludzi. Umieszczona po przeciwnej stronie bramy Architektura Wojskowa w trochę energiczniejszym geście wyciąga w stronę siostry zwój. Opiera się o model baszty i również zerka ku przechodniom. Alegorie mogą być nawiązaniem do historii pałacu, który był fortyfikowany, ale ostatecznie stał się nie twierdzą, a rezydencją. Ale interpretowane są też jako strażniczki, a sama brama jako portyk świątynny. Tym sposobem przechodząc przez bramę, wchodzimy nie tylko do rezydencji, ale też do świątyni sztuki.

## Opowieść o miłości Marianny i Eustachego

Nad przelotem bramy znajduje się fantastyczne panoplium w postaci dwóch finezyjnie wygiętych na wzór rocaille herbów: Pilawa i Brochwicz. Nad nimi, podtrzymywana przez równie giętkie i skore do zwijania się ornamenty, spoczywa korona, a dwa wesołe putta pilnują, aby żaden z elementów kompozycji nie spadł z gzymsu na chodnik. Całość panoplium sprawia wrażenie niby bezładnie rzuconych przedmiotów, które zaczęły żyć własnym życiem, rozrastać się, jakby były organicznymi formami, które spletały się w jedną całość. Rzeźby opowiadają nam o wspólności miłości małżeństwa Potockich, którzy spleli się w uczuciu niczym herby nad bramą, a także podkreślają męstwo i zasługi wo-

jenne zarówno Eustachego Potockiego, jak i przodków Marianny z Kątskich.

Brama zachodnia i wschodnia leżą na tej samej osi, przez mury pałacu patrzymy na przestrzał. Stojąc na dziedzińcu, zamknięci między dwoma skrzydłami możemy nacieszyć oczy bogato zdobioną fasadą korpusu głównego. Po bokach ryzalitu środkowego, jakby podpierając go, na cokołach siedzą spętani jeńcy. Po lewej Turek, po którym została tylko skuta łańcuchem noga i beczułka z prochem oraz chorągiew z półksiężycem; po prawej Kozak z rękoma związanymi na plecach i spuszczonego wzrokiem. Nawet pokonanym nie szczędzono bogatej ornamentyki ożywiającej pod ich stopami.

Bardzo oryginalna jest tu też dekoracja skrzydeł bocznych. Ryzalit zachodniego skrzydła zdobi jelen, który na smukłych nóżkach próbuje przeskoczyć nad zastawionymi na niego siódmymi. Bezskutecznie. Sieci rozpostarte na rosochatym pniu, choć bardzo teatralne i raczej piękne niż groźne już go złapały. Po przeciwnej stronie, na ryzalicy wschodniego skrzydła również widzimy skaczące zwierzę, tym razem jest to koń. Rzucający spojrzenie za siebie, smukły rumak o splecionej grzywie przeskakuje nad dziwną przeszkodą, która z jednej strony zakończona jest wolutą, z drugiej pnącym się w górę rocaille. Czy to może być wezglowie łoża...? Jelen – to nawiązanie do herbu Marianny z Kątskich (Brochwicz), ale też mitologiczny myśliwy Akteon, zamieniony w to zwierzę przez boginię Dianę, w której - w alegorycznym kontekście rzeźb - dopatrywać się możemy Marianny Potockiej; jej apartament tam właśnie, gdzie jelen się znajdował. Koń zaś znajduje się nad dawnym wejściem do pałacowej stajni, a w kontekście mitologicznej symboliki to zmieniony w konia Neptun, który zapłonął namiętnością do Cerery Gniewnej i można się w nim spodziewać Eustachego. Długo można by pisać o alegorycznym znaczeniu rzeźb. Architektura i dekoracja Pałacu to absolutny ewenement i, proszę mi wierzyć, po wizycie w Pałacu Potockich w Radzynie Podlaskim kręcę nosem na inne tego typu zabytki. To tu zobaczyłam najbardziej subtelny i elegancki zespół pałacowy zaprojektowany z takim wyrafinowaniem, jakiego szukać ze świecą w Polsce.

Helena Stiasny

Piknik szlachecki w Radzynie

# Przywołujemy dziedzictwo przeszłości

Dni Radzyna uświetniła obecność stowarzyszeń odtwórstwa historycznego. W niedzielne popołudnie 22 lipca w parku rozbili swoje obozowiska radzyńscy łucznicy ze Stowarzyszenia Łucznictwa Tradycyjnego oraz jegomościowie z Chorągwi Wojska Staropolskiego Ziemi Lubelskiej.

## Pokazujemy, jak to dawniej było

Pierwsze gromadziło zainteresowanych opanowaniem arkanów łucznictwa. Chętni do spróbowania swoich sił w tej dyscyplinie sportu gromadzili się licznie na stanowiskach łuczniczych. Nie liczył się tu wiek ani płeć – wśród adeptów łucznictwa nie zabrakło dziewcząt – nawet kilkuletnich. Pod czujnym okiem doświadczonego instruktora trafienie do tarczy okazało się nie takie trudne. Radzyńskie Stowarzyszenie jest bardzo młode i na razie składa się z 5 osób, ale za to działa bardzo prężnie – nie tylko ćwiczy, uczestniczy w pokazach, turniejach, ale również organizuje imprezy. Przypomnijmy, że 7 lipca w Radzynie odbył się I Turniej Łucznictwa Tradycyjnego o Puchar Białego Niedźwiedzia. Była to V Runda Łuczniczej Ligi Wschód. Do zawodów stanęło 40 łuczników z województw: lubelskiego,

mazowieckiego, warmińsko-mazurskiego i podkarpackiego. - Była to duża impreza, goście byli zachwyceni miastem, parkiem, naszymi zabytkami – wspomina prezes Stowarzyszenia Jacek Siudaj. - Ale nasza działalność to nie tylko sport. Przywdziewając historyczne stroje, przywołujemy dziedzictwo przeszłości, odwołujemy się do wczesnego średniowiecza oraz epoki wojen kozackich w XVII wieku. Chodzi nam o to, żeby pokazać, jak to dawniej było – dodaje prezes radzyńskich łuczników. I jeszcze jeden aspekt: - Nasze zajęcia związane z łucznictwem i ogólniej z rekonstrukcją historyczną to odskocznia od normalnego, codziennego życia, możliwość popatrzenia na nie z dystansu.

## Historia nauczycielką życia

Robert Karpiński nie jest członkiem Stowarzyszenia, choć jest z nim zaprzyjaźniony. Na imprezę

przywiódł go umiłowanie historii. Odkąd pamięta, czytał książki historyczne, dotyczące różnych epok. Efektem było m.in. zainteresowanie militariami. Mówi ze znanstwem i pasją o różnych elementach uzbrojenia – także o łukach i szablach. - W Polsce przebiegały szlaki ze wschodu na zachód, krzyżowały się tu tradycje wschodnie i zachodnie, co widać także w uzbrojeniu. Polacy używali broni, która się sprawdzała, i ją po swojemu modyfikowali, czego przykładem może być batorówka. - Historia to dla niego również „nauczycielka życia”. - Warto się interesować historią, bo można z niej wyciągać wnioski – widzieliśmy w naszych dziejach, jak zgoda buduje, niezgoda rujnuje...

## Podpatrzeć Wołodujowskiego

Duże zainteresowanie radzynian wzbudzało stanowisko Chorągwi Wojska Staropolskiego Ziemi Lubelskiej. Członkowie Stowarzyszenia przywieźli ze sobą kolekcję szabel oraz uzbrojenia ochronnego – pancerze i szyszaki. Uwagę przyciągały również barwne stroje szlacheckie, można było dokładnie obejrzyć kontusze i żupany, pasy słuckie oraz czapki ozdobione futrem i ptasimi piórami. Panowie szlachta prezentowali również swoje umiejętności szermiercze – publiczność mogła oglądać zapierające dech w piersi pojedynki na szable. Na szczęście krew się nie połała, choć obficie lał się pot, bo walczone z wielki zaangażowaniem w upale – niektórzy w kontuszach i czapkach na głowach.

Członkowie Chorągwi chętnie dzielili się swoją wiedzą historyczną. Prezentacjom towarzyszyły żywe, dowcipne komentarze. Także pojedynki poprzedzone były wprowadzeniem wyjaśniającym arkany walki. Z barwnej opowieści prezesa stowarzyszenia Marcina Hetmana wynikało, że przygody opisywanych przez Sienkiewicza w „Trylogii” zabijaków – wielokrotnie ciężko rannych rannych od szabli pana Andrzeja Kmicica



Fot. Robert Mazurek



Fot. Robert Mazurek

czy Bohuna są prawdopodobne, bo z tego typu ran często można się było wylizać. Dodać należy, że scenaria pojedynków – północna elewacja Pałacu Potockich - nadawała wydarzeniu szczególną atmosferę.

## Pasja i misja

Stowarzyszenie Chorągwi Wojska Staropolskiego Ziemi Lubelskiej jest młode – powstało w 2016 roku, ale działa prężnie. Należą do niej pasjonaci historii, reprezentujący różne środowiska i zawody. Są wśród nich i zawodowy historyk, i uczeń, prawnik, agent ubezpieczeniowy, ochroniarz, kierowca, a nawet ksiądz. W grupie rekonstrukcji historycznej są również kobiety, które – jak zapewnia Marcin Hetman - świetnie sobie radzą też... w pojedynkach na szable. Członkowie zdążyli już zgromadzić spory arsenał używany przez jazdę polską od XVI do XVIII wieku, systematycznie ćwiczą fechtunek i regularnie uczestniczą w imprezach, gdzie mogą zaprezentować swe umiejętności, ale również - podzielić się swoją wiedzą historyczną. - Nasze hobby traktujemy jako odskocznnię od codzienności, ale również jako

misję popularyzowania dziejów Polski. Chcemy, by Polacy byli dumni ze swej historii, bo jest ona piękna i wspaniała. Przez ponad 1000 lat doświadczaliśmy wszystkiego: byliśmy potęgą, jednym z najbogatszych państw w Europie, przeszliśmy przez tragedię rozbiorów... Ponadto trzeba z historii wyciągać wnioski.

Marcin Hetman specjalizuje się w lekcjach żywej historii. - Wiem, że jak się coś pokaże, ludzie będą mogli tego dotknąć, zobaczyć na własne oczy, to łatwiej to zapamiętają niż po wysłuchaniu wykładu. - Uważa, że w ostatnich latach z wiedzą historyczną jest coraz lepiej: - Były czasy, gdy na widok moich kolegów w zbrojach husarzy ludzie mówili: „O, Indianie jadą”. Do tego stopnia była ta wiedza zapomniana, stłamszona. Chorągiew Wojska Staropolskiego Ziemi Lubelskiej, której szczególnymi patronami są Firlejowie, regularnie bywa na takich imprezach jak majówka w Janowcu czy Jarmark Firlejowski w Dąbrowicy. Prezes Marcin Hetman deklaruje, że członkowie stowarzyszenia chętnie będą systematycznie gościłi również w Radzynie.

Anna Wasak



Fot. Robert Mazurek



Fot. Robert Mazurek



# Pałac sztuki

Na dzień otwarty Pałacu Potockich (12 sierpnia) przygotowano szereg wystaw rysunkowych i fotograficznych, których autorami są mieszkańcy Radzyna. Dzieci i dorośli, profesjonaliści i amatorzy - dla wszystkich tego dnia znalazło się miejsce, by mogli zaprezentować swoją twórczość w surowych pomieszczeniach pałacu tuż przed remontem.

Prace rysunkowe dzieci i młodzieży zaprezentowane podczas wystaw z okazji Dnia Otwartego pałacu powstawały w pracowni plastycznej przy Radzyńskim Ośrodku Kultury od stycznia do końca czerwca 2018 roku.

Zajęcia odbywały się w dwóch grupach wiekowych. W pierwszej z nich uczestniczyły dzieci od wieku przedszkolnego po wiek szkolny. Poruszana tematyka odpowiednia treścią do wieku małych twórców umożliwiła powstanie różnorodnych, barwnych prac rysunkowych. W drugiej grupie wiekowej mieściła się młodzież gimnazjalna, licealna oraz osoby dorosłe. Problematyka zajęć sięgała od nauki światłocienia, poprzez martwą naturę po analizę anatomii twarzy człowieka. Zarówno młodszy jak i starsi twórcy z chęcią brali udział w

realizowanych zajęciach, podczas których wywiązało się mnóstwo ciekawych rozmów dotyczących omawianej tematyki.

Łącznie na wystawie zaprezentowano prace ponad 50 młodych twórców.

Z uwagi na niezwykle zdolności, jednej z uczestniczek warsztatów - Aleksandrze Chinek - zorganizowano odrębny pokaz prac. Przyszła uczennica Liceum Plastycznego w Lublinie, podczas swojej pierwszej indywidualnej wystawy, zaprezentowała serię niezwykle interesujących portretów, umiejętnie wpasowanych w surowy klimat pałacu, zatytułowanych „Karykaturalna postać nędzy i rozpacz”.

Wszystkich zainteresowanych uczestnictwem w kolejnych zajęciach koła plastycznego informujemy o możliwości zapisania



się na następny rok szkolny w Radzyńskim Ośrodku Kultury.

Antonina Bożym - Rotari instruktorka rysunku i opiekunka pracowni plastycznej ROK, zaprezentowała część swoich oryginalnych prac znanych z albumu „Radzyń Podlaski. Nowy jest piękny, a stary - pełen tajemnic”, jednak wyjątkową niespodzianką okazały się trzy rzeźby ceramiczne - popiersia artystki. Poranione, spękane, przejmujące, skłaniały do rozmyślań o stanie ludzkiej duszy.

Poza rysunkiem mieliśmy okazję podziwiać sztukę fotograficzną. Za sprawą trzech młodych i zdolnych kobiet: Weroniki Śmiecińskiej, Agnieszki Kowalik i Moniki Gołoś z Radzyńskiego Klubu Fotograficznego „KLATKA”, mogliśmy podziwiać wystawę „Dary Przyrody” - trzy różne spojrzenia na otaczający nas świat. Prace różnorodne, prezentujące w sposób wrażliwy i nostalgiczny krajobrazy Podlasia, umiejętnie i z niezwykłą starannością przedstawiające rośliny i zwierzęta żyjące wokół nas, a także w zaskakująco kreatywny i poetycki sposób ukazujące symbiozę człowieka i przyrody - powiedział Tomasz Młynarczyk, Prezes RKF Klatka. Michał Sierpień w czarno białych fotografiach pokazał „Akt Macierzyństwa”. Wystawa w sposób delikatny i subtelny przybliżyła piękno kobiecej ciąży. Po raz dru-



gi mogliśmy oglądać wystawę pt. „Kobieta” członków RKF „Klatka”. Z kolei klatka schodowa Pałacu Potockich ozdobiona została „Ptakami Polski” - piękną i niezwykle barwną wystawą fotografii

autorstwa Wiesławy Bajko. Swoje zdjęcia wystawiła też pani Ewa Grodzka - miłośniczka przyrody.

@Kolektyw  
Fot. Tomasz Młynarczyk



## OGŁOSZENIE

### Burmistrz Miasta Radzyń Podlaski

podaje do publicznej wiadomości, że zostały wywieszane na tablicy ogłoszeń Urzędu Miasta Radzyń Podlaski na okres 21 dni tj. od dnia 17 sierpnia 2018 r. do dnia 6 września 2018 r. wykazy:

1) nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży na rzecz użytkowników wieczystych, wymienionych w wykazie stanowiącym załącznik Nr

1 do zarządzenia, 2) lokali mieszkalnych wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste ułamkowej części gruntu pod budynkiem na okres 99 lat przeznaczonych do sprzedaży na rzecz głównych najemców, wymienionych w wykazie stanowiącym załącznik Nr 2 do zarządzenia, 3) nieruchomości gruntowych

przeznaczonych do sprzedaży w drodze przetargu ustnego nieograniczonego, wymienionych w wykazie stanowiącym załącznik Nr 3 do zarządzenia.

Na podstawie art. 35 ust. 1 i 2 i art. 37 ust. 1 i 2 pkt. 1 i 5 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami (j.t.: Dz.U.2018.121 z późn. zm.), w terminie 6 tygodni od

daty wywieszenia wykazów tj. od 17 sierpnia 2018 r. mogą być składane wnioski przez osoby, którym przysługuje pierwszeństwo w nabyciu nieruchomości na podstawie art. 34 ust. 1 pkt 1 i pkt 2.

Wykazy są załącznikami do Zarządzenia Nr 97 Burmistrza Miasta Radzyń Podlaski z dnia 16 sierpnia 2018 roku.

## OGŁOSZENIE

Urząd Miasta w Radzynie Podlaskim niniejszym informuje, że posiada część nieruchomości przeznaczonej do wydzierżawienia pod lokalizację garażu blaszanego, położoną w Radzynie Podlaskim przy ulicy 11 Listopada. Osoby zainteresowane wydzierżawianiem, proszone są o kontakt telefoniczny pod numerem tel: 83 35-12-475 lub w pokoju nr 112, I piętro tut. Urzędu.

# „Oranżeria 2018”

Zapraszamy na 23. Ogólnopolskie Spotkania z Piosenką Autorską „Oranżeria 2018”. W tym roku Radzyński Ośrodek Kultury przygotował wielką ucztę dla miłośników tego gatunku muzyki. Impreza odbędzie się od 31 sierpnia do 2 września.

Ogólnopolskie Spotkania z Piosenką Autorską organizowane są w Radzynie od 1996 r. Celem imprezy jest propagowanie, promowanie i edukowanie młodych artystów oraz promowanie piosenki autorskiej. Uczestnikami wydarzenia są nieprofesjonalni soliści i zespoły, z kolei dla publiczności organizatorzy przygotowali aż pięć koncertów. W piątek 31 sierpnia odbędą się dwa koncerty, których wspólnym mianownikiem będzie radzynianin



Piotr Bogutyn. Na początek wystąpi on wspólnie z Ewą Szlachcic w programie pt. „Co to jest miłość – wiersze i piosenki Jonasza Kofty”. Koncert odbędzie w 30. rocznicę śmierci tego jednego z najwybitniejszych i najbardziej wszechstronnych artystów współczesnej Polski. Następnie Piotr Bogutyn zagra u boku Izabeli Trojanowskiej, która przed radzyńską publicznością zaprezentuje swoje największe przeboje. Początek o godz. 18.00.

Sobota 1 września upłynie pod znakiem konkursu organizowanego dla młodych artystów. Dzień zakończy koncert zespołu „Czerwony Tulipan” z Olsztyna, który na radzyńskiej scenie zaprezentuje swoją najnowszą płytę pt. „Błędne Koło”. Początek o godz. 19.00.

Ostatniego dnia festiwalu, o godz. 18.00 odbędzie się koncert laureatów 23. Ogólnopolskich Spotkań z Piosenką Autorską „Oranżeria 2018”. Z kolei na koniec, jako gwiazda imprezy, wystąpi Antonina Krzysztoń. W koncercie pt. „Perłowa łódź” piosenkarka zaprezentuje największe swoje przeboje. Bilety na poszczególne koncerty (30 zł w piątek oraz po 20 zł w sobotę i niedzielę) oraz karnety (50 zł na wszystkie koncerty) dostępne są w Radzyńskim Ośrodku Kultury, od poniedziałku do piątku w godz. od 8.00 do 16.00. Informacji dodat-



kowych udziela Robert Mazurek, tel. 606-234-320.

Na 23. Ogólnopolskie Spotkania z Piosenką Autorską „Oranżeria 2018” zaprasza Burmistrz Jerzy Rębek, a także sponsorzy: firma drGerard, Spółdzielcza Mleczarnia „Spomlek”, Przedsiębiorstwo Usług Komunalnych, Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej oraz Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Radzynie Podlaskim.

Red.

## Dziecięca Letnia Scena ROK!



W niedzielę 5 sierpnia na „Letniej Scenie Radzyńskiego Ośrodka Kultury” królowały dzieci. Organizatorzy przygotowali mnóstwo atrakcji, które dzięki sprzyjającej pogodzie odbyły się na terenie trawiastym od strony północnej Pałacu Potockich.

Po raz kolejny Radzyński Ośrodek Kultury przygotował moc atrakcji dla najmłodszych. Przez ponad trzy godziny animatorzy prowadzili zabawy dla dzieci. Całość rozpoczął pokaz mega baniek mydlanych, po czym we wspól-

nym pociągu wszyscy udali się w podróż po świecie. Odwiedzając różne kraje, dzieci uczyły się narodowych tańców. Następnie radzyński park odwiedzili główni bohaterzy bajki „Pszczółka Maja”. Każdy mógł z nimi zatańczyć, a na koniec zrobić sobie zdjęcie z Mają bądź Guciem. W programie zabaw i animacji dla dzieci znalazły się również konkurencje sprawnościowe, m.in. przeciągani liny, pokaz skręcania balonów, a także malowanie twarzy. Zabawy było co niemiara, na pewno każdy mógł znaleźć coś dla siebie.

Robert Mazurek



## „Beatlesi” na Letniej Scenie ROK!

W niedzielę 5 sierpnia na „Letniej Scenie Radzyńskiego Ośrodka Kultury” wystąpili Paweł Błędowski i radzynianin Piotr Bogutyn. W ponad godzinny występ zaprezentowali oni piosenki legendarnego zespołu The Beatles.

Tradycją stało się już, że kolejną edycję Letniej Sceny ROK kończy koncert. W scenerii radzyńskiego pałacu prezentują się różni artyści, którzy mają jeden wspólny cel – uatrakcyjnić mieszkańcom Radzynie niedzielne popołudnia. Tym razem wystąpił duet w składzie Paweł Błędowski i Piotr Bogutyn. Koncert „The Beatles Tribute” był

wyjątkową okazją, by obcować z najważniejszymi piosenkami XX wieku.

Na Letnią Scenę Radzyńskiego Ośrodka Kultury zaprosili Burmistrz Radzyna Podlaskiego Jerzy Rębek, a także organizatorzy: firma drGerard, Spółdzielcza Mleczarnia „Spomlek”, Przedsiębiorstwo Usług Komunalnych, Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej oraz Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Radzynie Podlaskim. Więcej szczegółów dotyczących Letniej Sceny Radzyńskiego Ośrodka Kultury dostępnych jest na <https://www.facebook.com/events/653993141626875/>

Robert Mazurek



Fot. Robert Mazurek

# Finał Międzynarodowych Warsztatów Teatralnych „Dialogi 2018”

Wieczór teatralny finalizujący 23. edycję Międzynarodowych Warsztatów Teatralnych „Dialogi 2018”, dostarczył miłośnikom teatru wyjątkowych przeżyć. Pozwolił odbyć wędrowkę „w poszukiwaniu czegoś, co jest blisko nas, ale nie umiemy tego zobaczyć” - jak to określił organizator wydarzenia Janusz Szymański.

W tegorocznej edycji wzięło udział 11 uczestników z Polski (oprócz Radzyna - Gdańsk, Poznań, Lublin) oraz z Białorusi i Ukrainy. Zajęcia prowadziła Kamila Kamińska - aktorka teatralna i filmowa, gościem warsztatów był również reżyser Łukasz Palkowski twórca takich filmów jak „Bogowie”, „Najlepszy”, „Wojna żeńsko-męska”.

- Zajmowaliśmy się tym razem głównie pracą w parach, relacjami, badaniami tych relacji, ich prze-

tworzeniem na tekst, co zostało przełożone na opowieść o wędrowce do krainy Oz; pracowaliśmy również nad głosem, co znalazło wyraz w piosenkach - mówi Janusz Szymański pedagog, instruktor teatralny, wykładowca, inicjator i od 23 lat organizator „Dialogów”.

W sobotni wieczór 4 sierpnia mieszkańcy Radzyna mieli możliwość obejrzyć efekt spotkania - spektakl warsztatowy zatytułowany „Droga do Oz”. Przedstawienie na-

wiązywało do powieści fantasy dla dzieci L. Franka Bauma „Czarnoksiężnik z Krainy Oz”. Uproszczona, za to wyrazista fabuła streściła się w wędrowce grupy zagubionych w świecie osób po wartości dla nich najcenniejsze: dom, rozum, serce, odwagę. A droga stała się pretekstem do spaceru po otoczeniu Pałacu Potockich. Licznie przybyli na spektakl widzowie dali się zauroczyć naturalnej scenografii i szczególnej atmosferze, byli przede wszystkim pod dużym wrażeniem niezwykle ekspresyjnej gry aktorów - uczestników „Dialogów 2018”.

Wędrowka zakończona w sieni Pałacu doprowadziła do sceny, gdzie wystawiony był spektakl „Kobiety Karamazow”. Twórczyni spektaklu Jolanta Juszkiewicz sięgnęła po klasykę literacką - „Braci Karamazow” F. Dostojewskiego. Z powieści traktującej o najgłębszych problemach egzystencjalnych człowieka - wiary, moralności, wolnej woli - wybrała wątki związane z czterema kobietami uwikłanymi w dylematy moralne i psychologiczne, a nade-



wszystko ogarniętymi potężnym, zwałającym z nóg żywiołem miłości. Wspaniałe aktorstwo Jolanty Juszkiewicz i Kamili Kamińskiej pozwoliło widzom uczestniczyć w spektaklu, którym zawładnęły „wichry namiętności” - miłości, radości, gniewu, upokorzenia, udreki. Warto zwrócić przy tym uwagę, że przedstawienie miało bardzo oszczędną scenografię. Tu „główną rolę” grały kostiumy aktorek - obfita bura tkanina zmieniała się w

skromną spódnicę, suknię, habit czy całun, była meblem i kartką papieru, na której powstawał list, a nawet trzecim, niemym aktorem. Spektakl był trudny, wymagał wyjątkowego skupienia uwagi, ale widzowie docenili zarówno jego warstwę intelektualną jak i aktorską, dziękując za przedstawienie gorącymi owacjami.

Anna Wasak



## Tłumy na dniu otwartym Pałacu Potockich

W ramach Letniej Sceny Kultury 12 sierpnia ROK zaprosił radzynian i gości na dzień otwarty Pałacu Potockich. Frekwencja przerosła oczekiwania organizatorów. Na przybycie do pałacu w skwarne, letnie popołudnie zdecydowało się wielu mieszkańców Radzyna, gości i turystów - w sumie były to trzy liczne grupy. W roli przewodnika wystąpiła Anna Wasak - rzecznik Urzędu Miasta i pasjonatka historii Radzyna.

Przybyli na spotkanie dowiedzieli się wielu ciekawostek o dziejach radzyńskiej Perły - jej właścicielach, ważnych wydarzeniach, roli w kulturze Polski, a także architekturze pałacu zaliczanego do grona najwspanialszych rezydencji rokokowych Europy. Mieli również możliwość zwiedzenia wnętrza pałacu - choć teraz jeszcze pustych,

ale wypełnionych wielką historią, która działa się w Pałacu. Na trasie znalazły się: sala koncertowa - gdzie występowała słynna orkiestra, której zazdrościł nam Lublin oraz gdzie grał koncertami kilkuletni geniusz Karol Lipiński; sala balowa, w której odbyły się wesela Cecylii Urszuli z Januszem Hieronimem Sanguszką oraz Anny Zofii Sapieżanki z księciem Adamem Jerzym Czartoryskim a w okresie Powstania Styczniowego odbywał się sąd wojskowy skazujący powstańców na śmierć, więzienie i zsyłkę; kaplica, gdzie błogosławieństwa młodej parze udzielał bp Ignacy Krasicki, zachodni alkierz, gdzie znajdowała się słynna biblioteka.

Dzięki olbrzymiemu zainteresowaniu taką formą poznawania pałacu i jego historii, zrodził się pomysł powtórzenia zaproszenia do pałacu. O szczegółach poinformujemy wkrótce.

Red.

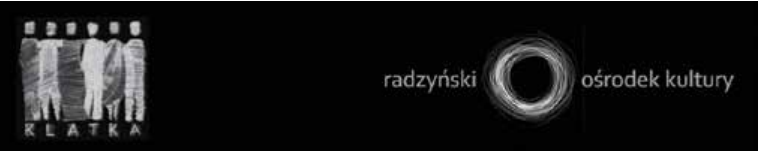


# Auto-Spa zwycięzcą Letniej Ligi Piłki Nożnej MOSiR

Okres wakacji to chwile wytchnienia od ligowych emocji piłkarskich. Z drugiej strony to świetny czas na sportowe zmagania „dzikich” drużyn, imprez ośrodków sportu czy domów kultury.

Organizatorem takiej wakacyjnej ligi w Radzynie był oczywiście Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji. W rozgrywkach wzięło udział 12 drużyn, które grały normalną ligę, czyli każdy z każdym. W kilka kolejnych sobót drużyny grały po dwa mecze, a te ostatnie, decydujące rozegrano 11 sierpnia. Od początku prym wiodli zawodnicy drużyny Auto-Spa, którzy już dwie kolejki przed końcem zapewnili sobie I miejsce. Pozostałe drużyny, które liczyły się w walce o podium, czyli Trupianka Trupy, Wąs Team, PKP Gorzelnia czy Green Team walczyć musiały do ostatniego gwizdka. Ostatecznie na drugim miejscu znaleźli się piłkarze Trupianki, a na najniższym stopniu podium wylądowali zawodnicy AKS Green Team. W klasyfikacjach indywidualnych „królem strzelców” został Oskar Siwek (AKS Green Team), najlepszym bramkarzem uznano Karola Kalinowskiego (Auto-Spa), a tytuł najlepszego zawodnika powędrował do Ryszarda Grochowskiego (Trupianka Trupy). Najlepsze drużyny zostały nagrodzone pucharami i upominkami ufundowanymi przez MOSiR.

Marek Topyła



## RADZYŃSKI KLUB FOTOGRAFICZNY „KLATKA”

Zdjęcia miesiąca RKF Klatka – sierpień 2018



Fot. Radosław Szelech



Fot. Mariusz Gadzała



Fot. Paweł Iwańczuk



Fot. Karolina Wons